

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет
имени В.М. Шукшина»

**ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА
В СОВРЕМЕННЫХ ПАРАДИГМАХ
НАУЧНОГО ЗНАНИЯ**

ЧАСТЬ 2

*Материалы 22-й Всероссийской
научно-практической конференции
(г. Бийск, 24 апреля 2020 г.)*

Бийск
АГГПУ им. В.М. Шукшина
2020

ББК 81+83
Я 41

*Печатается по решению
кафедры иностранных языков,
кафедры русского языка и литературы,
кафедры историко-правовых и социально-гуманитарных дисциплин
Алтайского государственного гуманитарно-педагогического университета
имени В.М. Шукшина*

Ответственный редактор:

кандидат филологических наук, доцент *И.П. Исаева*

Редакционная коллегия:

кандидат педагогических наук, доцент *Н.А. Швеи*;
доктор филологических наук, профессор *М.Г. Шкуропацкая*;
кандидат филологических наук, доцент *Ю.Г. Бабичева*;
кандидат исторических наук, доцент *А.В. Литягина*

Я 41 Язык, литература, история и культура в современных парадигмах научного знания: материалы 22-й Всероссийской научно-практической конференции (г. Бийск, 24 апреля 2020 г.) Ч. 2 / отв. ред. И.П. Исаева; Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет им. В.М. Шукшина. – Бийск: АГГПУ им. В.М. Шукшина, 2020. – 123 с.

ISBN 978-5-85127-952-2

Материалы конференции посвящены актуальным вопросам современной лингвистики, литературоведения, лингвострановедения, истории, культурологии, методики преподавания русского языка, иностранных языков, литературы и социально-гуманитарных дисциплин. Статьи представлены на русском, английском, немецком и китайском языках.

Для обучающихся и преподавателей образовательных учреждений разного уровня, научных работников, а также всех лиц, заинтересованных в изучении рассматриваемых проблем и вопросов.

Е.Б. Трофимова,
доктор филологических наук,
профессор кафедры иностранных языков
АГГПУ имени В.М. Шукшина (г. Бийск);
У.М. Трофимова,
кандидат филологических наук,
магистрант
Институт русского языка имени А.С. Пушкина (г. Москва)

MODERN METHODS AND TECHNOLOGIES OF A RESEARCH IN SOLVING PROBLEMS OF GENDER LINGUISTICS

In modern science there is a wave of interest towards the investigations of different aspects of gender, including the connection between gender and language, seen. The gender factor is one of the most essential parameters of a personality that influences their comprehension of self-identity and the perception of the outside world throughout the whole life.

In this article different approaches, methods and technologies in solving problems of the connection between gender and language will be discussed.

Despite the diversity of aspects that can be studied in language and gender, there are only two research directions that are of interest for the authors of the article. First of all, the reflection of language in gender stereotypes. For example, the analysis of Russian paroemias shows that in the Russian view of the world female intelligence is considered as an atypical and unwanted phenomenon: “*women’s minds devastate houses*”, “*the hair is long but the mind is short*”, “*take a smart woman as a wife – you won’t be able to say a word*”. The asymmetry of gender and sex covers the whole range of personification nouns: masculine gender forms serve as nominations for both male individuals and generic notions (*doctor, chief, author*), feminine gender forms are usually of vulgar and/or negative nature (*doctress* [vrachiha], *directress* [direktrisa], *authoress* [avtorsha]). Based on the language data, the authors draw a conclusion of androcentrism in language (for example, the Russian language).

The other research direction is connected to the influence of grammar categories on the native speaker’s mind. For example, the influence of grammatical gender on the perception of nouns has been experimentally proved by a famous American scientist Lera Boroditsky [1]. For example, *a key* is masculine in German and feminine in Spanish. When the researcher asked German and Spanish speakers to describe *a key*, the former were more likely to use words like *hard, heavy, jagged, metal, serrated, and useful*, whereas the latter would say *golden, intricate, little, lovely, shiny, and tiny*. This is the same logic in which the followers of the feminist direction discuss the possibility of change in social conscience by means of linguistic reformations. A language serves as an instrument of gender equality. Such pairs to “author” and “director” as *authoress, directress* appear; the group of gener-

ic notions expands via changes in agreement standards (*the doctress has arrived* [using feminine ending]), such units as singular *they* are introduced.

In modern science the problems of interrelations between gender and language continue to spark interest and can be investigated via standard methods, innovative until recently: conceptual analysis of paroemias and precedent texts, cognitive metaphors, associative experiment and gender-based scaling of multilingual lexical units. However, the use of the Big Data and some experimental methods, like eye tracking, help to discover unusual and unexpected patterns and enhance the validity of results of gender researches.

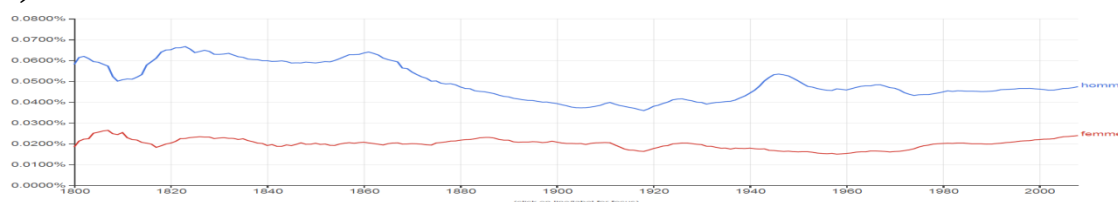
Despite the Big Data's own specificity, the corpus data can be regarded in much the same way. There is an article published in 2010 [2] whose authors claimed the creation of a corpus of 5,195,769 digitized books containing ~4% of all books ever published. This is the corpus of Google Books N-gram (<https://books.google.com/ngrams>). The authors of the article introduce the idea of «culturomics» as «the application of high-throughput data collection and analysis to the study of human culture» [2: 180]. On six pages it is described how to use the corpus to solve general problems of humankind – from collective memory to censorship. The primary instrument for corpus researches is the frequency that allows to raise the issues of interest with the corresponding interpretation. This is about corpus-driven investigations. The representation and a large amount of the corpus data allow to rely on the accuracy of the data.

For example, the analysis of dynamics of basic gender nominations (*man*, *woman*) in the English-written, German-written, French-written, Russian-written and Chinese-written texts over the period from 1800 to 2000 in Google N-gram has shown the following (blue is for the dynamics of frequency of the lexical unit *man* usage in the digitized texts and its correlates in corresponding languages, red is for the dynamics of frequency of the lexical unit *woman* and its correlates):

a) Texts in English



b) Texts in French



c) Texts in German



d) Texts in Russian



e) Texts in Chinese



The diagrams are illustrative: the stable dominance of masculine nomination is seen in English-written and French-written texts, the dominance of feminine nomination is seen in Russian-written and Chinese-written texts. There is no doubt in the objectivity of the collected data and the conclusion that such a variation cannot be accidental. However, to interpret accurately, these data should be considered in the wide context of social, linguistic and psycholinguistic facts. For example, the activity of the usage can influence the semantic richness of a word, in particular the juncture of such meanings as “*man*” and “*human*” in one word in English, French and German, that was to influence the frequency of words.

Experimental investigations are focused on the studies of gender-based markedness of nominations with the help of scaling [3] and distribution of gender range for words with the plural number markers (engineers – how many % of them are men and women from informant’s perspective). This direction is getting more important nowadays (e.g. international project of Tomsk State University: <https://www.unifr.ch/lcg/>).

However, these experiments are not confined to gender-based scaling. According to the experimental work of A. Gerasimova, the opposition between referential and morphological agreement in the constructions like *a new doctress has arrived* [using feminine ending] leads to the partial return of positions of sexuated agreement of adnominal attributes [4]: modern native Russian speakers state that they would rather say *a new doctress has arrived* [using feminine ending], despite the viewpoint of the “demorphologisation of gender relations” in the modern lan-

guage [5: 21]. The experimental analysis of O. Gorbatskaya has shown the specific character of epicene words: native Russian speakers tend to consider the definite gender-based markedness of these units: *crybaby* [plaksa] is a feminine word, *bully* [zadira] is a masculine word [6]. These facts allow to look at the category of gender in the system of gender stereotypes and cognitive features that determine the dynamics of this category.

Psycholinguistic researches of gender stereotypes' part in the processes of perception of the text with the use of self-paced reading [3] and eye tracking [7] methodology are of great interest nowadays. The authors prove the influence of the gender stereotype of personification nouns on the speed of the perception of a text in case of its gender and pronoun's [7; 3] or verb's [8] agreement and mismatching; the actualization of a gender feature apart from the factor of personification nouns' agree in an antecedent and a pronoun [9]. All experiments show the value of the instrumental investigation of a gender-based stereotype. However, the results of the experiment are not definite: "the effect of that the word "*pediatrist*" [pediatrician] looks like a masculine noun is minimal" [8: 935], here the "feminine stereotype" is winning. In other words, the relations of gender (social stereotype), sex, agreement and metalingual conscience come out differently in different situations.

Modern methods and technologies allow to work with such complex and mixed categories as the category of gender. The dynamics of different levels of gender can be described with the use of experimental, instrumental, corpus and corpus' analysis methodology.

References:

1. Boroditsky, L., Schmidt, L., Phillips, W. (2003). Sex, syntax, and semantics, in Gentner, D.; Goldin-Meadow, S. (eds.), *Language in mind: Advances in the study of language and thought*, Cambridge, MA: MIT Press. Pp. 61-80.
2. Michel, J.-B., Liberman, A., Aiden, A.P., Veres, A., Gray, M.K., Pickett, J.P., Hoiberg, D., Clancy, D., Norvig, P., Orwan, J., Nowak, M., Pinker, S. (2011). Quantitative Analysis of Culture Using Millions of Digitized Books. *Science*. 331 (6014). Pp. 176-182.
3. Kennison, S.M., Trofe, J.L. (2003). A role for gender stereotype information in language comprehension. *Journal of Psycholinguistic Research*. 32. Pp. 355-378.
4. Герасимова, А.А. Рассогласование по роду в русском языке (экспериментальное исследование) / А.А. Герасимова // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. – 2018. – № 1. – С. 65-71. – Текст: непосредственный.
5. Голев, Н.Д. «Общий род» и гендерная семантика русских имен существительных: бигендерность или агендерность? / Н.Д. Голев // Вестник ТГУ. Филология. – 2013. – № 6. – С. 14-28. – Текст непосредственный.

6. **Горбацкая, О.Ю.** Отражение гендерно-родовых отношений в системе языка и метаязыковом сознании носителей: автореф. канд.... филол. н. / О.Ю. Горбацкая. – Кемерово, 2013. – 20 с. – Текст: непосредственный.

7. *Carreiras M., Garnham A., Oakhill J., Cain K.* (1996). The use of stereotypical gender information in constructing a mental model: Evidence from English and Spanish. *The Quarterly Journal of Experimental Psychology*. 49. Pp. 639-663.

8. **Слюсарь, Н.А.** Грамматические характеристики и гендерные стереотипы при обработке согласования по роду в русском языке / Н.А. Слюсарь, А.П. Генералова // Восьмая международная конференция по когнитивной науке: Тезисы докладов (г. Светлогорск, 18–21 октября, 2018). – С. 933-936. – Текст: непосредственный.

9. *Pyrykkönen P., Hyönä J., Gompel Roger P. G. van et al.* (2009). Activating Gender Stereotypes During Online Spoken Language Processing Evidence From Visual World Eye Tracking. *Experimental Psychology*. 57(2). Pp. 126-133.

Ю.Ю. Хлыстунова,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
АГГПУ имени В.М. Шукшина,
(г. Бийск);
Н.Н. Ульянова,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры перевода и переводоведения
Новосибирский военный институт
имени генерала армии И.К. Яковлева
войск национальной гвардии Российской Федерации
(г. Новосибирск)

SEMANTISCHE MITTEL DES AUSDRUCKS DES GERUCHES IM ROMAN «DAS PARFÜM» VON P. SÜSSKIND

Jeder Text wird auf die Leser verschiedenweise gewirkt, das betrifft nicht nur den Inhalt des Textes, sondern auch die Verwendung von bildenden und expressiven Mitteln.

Das semantische Wortfeld ist vom großen Interesse in der Lexikologie, weil es zur Beschreibung vieler Sprachphänomene am besten passt und hilft, die systemischen Verbindungen und die systemische Struktur der Sprache auf allen ihren Ebenen zu erläutern.

Wie es bekannt ist, wird der Begriff des Wortfeldes von den Forschern mehrdeutig und widersprüchlich interpretiert, was jedoch nicht stört, auf Grund verschiedener Wortfeldtheorien eine Analyse vieler Sprachphänomene durchzuführen.

Es gibt mehrere Begriffe des Wortfeldes: konzeptionelle, semantische, funktionale, lexikalische, assoziative und andere.

СОДЕРЖАНИЕ

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Кубарич А.М., Ступкина М.В.</i> Вертикальный контекст в информационном поле китайского текста.....	3
<i>Липустина О.М., Щелок Т.И., Черкасова Т.В.</i> Эпитеты в современном английском языке (на материале романа «Пироги и пиво» У.С. Моэма).....	6
<i>Трофимова Е.Б., Трофимова У.М.</i> Modern methods and technologies of a research in solving problems of gender linguistics.....	9
<i>Хлыстунова Ю.Ю., Ульянова Н.Н.</i> Semantische Mittel des Ausdrucks des Geruches im Roman «das Parfüm» von P. Süsskind.....	13
<i>Шкуропацкая М.Г., Исаева И.П.</i> Theoretical basis of associative modeling of a meaning structure of a polysemantic word.....	16
<i>Щелок Т.И., Дегтярев А.А.</i> Особенности использования лексемы Danke для выражения благодарности в современном немецком языке.....	20
<i>Щелок Т.И., Липустина О.М., Черкасова Т.В.</i> English borrowings in German magazine articles.....	23

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

<i>Бабицева Ю.Г., Казанцева О.П.</i> Ekphrasticity of John Fowles' texts.....	26
<i>Бабицева Ю.Г., Христоролюбова Л.В.</i> The mythologeme of the Road in V. Shukshin's stories.....	30
<i>Федорова В.Г., Бабицева Ю.Г.</i> The idea of beauty in portrait descriptions of I.A. Goncharov's works.....	33

СТРАНОВЕДЕНИЕ И ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

<i>Кубарич А.М., Ющенко О.Б.</i> 汉语称谓语中的男尊女卑现象.....	37
<i>Ступкина М.В., Кубарич А.М., Яковлева Е.С.</i> 秦汉王朝“大一统”.....	44

ОБЩЕПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

<i>Вейберт А.Я., Мошкина Е.А.</i> Профессиональная ориентация обучающихся в общеобразовательных организациях (опыт КГБПОУ «Бийский государственный колледж»).....	46
<i>Швец Н.А.</i> Forming of students' self-management skills in organizing on-line teaching.....	53

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО, ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН

<i>Виноградова Н.Г.</i> The importance of cross-cultural studying.....	56
<i>Власов П.Е., Щелок Т.И.</i> Использование виртуальной экскурсии на уроке иностранного языка.....	58
<i>Гузь Н.А., Федорова В.Г.</i> Формирование коммуникативных умений и навыков в процессе освоения дисциплин «Риторика», «Русский язык и культура речи».....	61

Зырянова И.П., Нетребя Е.П. К проблеме формирования ритмико-интонационных навыков у обучающихся.....	66
Казанцева О.П., Жукова Т.В., Терентьева А.О. Использование интернет-платформ в обучении русскому языку в средней школе.....	69
Нос Н.И. Besonderheiten des berufsbezogenen Fremdsprachenunterrichts an den nichtsprachlicher Fachrichtungen.....	75
Орлов Д.С., Чусова Н.Н. Актуальные проблемы преподавания правовых дисциплин в образовательных учреждениях высшего образования для студентов неюридических направлений подготовки.....	78
Ступкина М.В., Яковлева Е.С. Особенности формирования слухо-произносительных навыков на занятиях по китайскому языку.....	80
Хохлова Е.А., Казанцева О.П. Формирование навыков чтения обучающихся на иностранном языке на начальном этапе.....	84
Чусова Н.Н. Формирование УУД в рамках новых стандартов ФГОС СОО на уроках права.....	86

КУЛЬТУРНОЕ, СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕСТВА

Виницкая Н.В., Литягина А.В. The philosophy of P.A. Florensky.....	88
Колмогоров А.И. Из истории становления торгово-экономических связей Советского Союза с Синьцзяном в 20-х-30-х гг. XX века.....	91
Метель Е.В. Проблемы установления признаков объекта преступления, предусмотренного ст. 151 УК РФ.....	94
Никитина И.В. «Ментальность» и «менталитет» как социокультурные феномены....	99
Никитина И.В., Виницкая Н.В. Миф как инкубатор ценностного сознания – источник духовности искусства и основание культуры.....	103
Орлов Д.С. Patronage system of industrial organizations of collective farm and government in the Kemerovsk region in the second of half of the 1960s - the first half of the 1980s.....	106
Почеревин Е.В. The organization of smallpox vaccination in Siberia in the late 19th - early 20th centuries.....	108
Явнова Л.А. The policy of modernization in the economic sphere of China (economic transformation in the countryside).....	112
Явнова Л.А., Швец Н.А. The ethnic and confessional culture of the Altai Poles at the end of the XX - the beginning of the XXI centuries.....	115